

Porównanie tłumaczeń Izajasza 7:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Proś dla siebie o znak od JAHWE, twego Boga, głęboko jak w Szeolu lub wysoko w górze!
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Proś dla siebie o znak od JAHWE, twego Boga, choćby miał być tak głęboko jak w krainie umarłych albo przeciwnie, gdzieś wysoko!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Proś dla siebie o znak od JAHWE, twego Boga, czy to z głębin, czy wysoko w górze.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Żądaj sobie znaku od Pana, Boga twego, bądź na dole nisko, bądź wysoko w górze.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Proś sobie znaku od JAHWE Boga twego w głębokość piekielną abo na wysokość wzgórz.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Proś dla siebie o znak od Pana, Boga twego, czy to głęboko w Szeolu, czy to wysoko w górze!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Proś dla siebie o znak od Pana, twego Boga, czy to głęboko w podziemiu, czy to wysoko w górze!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Poproś dla siebie o znak od Pana, twego Boga, czy to w głębi Szeolu, czy też wysoko w górze.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	„Proś JAHWE, twego Boga, o znak dla siebie, czy to z głębin krainy umarłych, czy z wyżyn przestworzy”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	- Proś Jahwe, twego Boga, o znak dla siebie, czy to [z] głębin otchłani, czy też z wysokości przestworzy!
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Попроси собі знак в твого Господа Бога в глибину чи в висоту.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Załadaj dla siebie znaku od WIEKUISTEGO, twego Boga – spuszczać się głęboko, albo wznosząc wysoko.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”Proś dla siebie JAHWE, twego Boga, o znak, czyniąc go głębokim jak Szeol lub wysokim jak górne rejony”,